

© Совет Европы/Европейский суд по правам человека, 2012 г. Настоящий перевод не налагает на Суд никаких обязательств. Дополнительная информация приводится в полной версии уведомления об авторском праве в конце документа.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Информационный бюллетень по прецедентной практике Суда № 152

Май 2012

---

## ***С.Ф. и другие против Швеции - жалоба № 52077/10*** ***[S.F. and Others v. Sweden]***

Постановление от 15.5.2012 [V Секция]

### **Статья 3**

#### **Высылка**

Отказ в предоставлении убежища иранским диссидентам, которые активно и открыто выступали против режима своей страны после их прибытия на территорию государства-ответчика: *высылка повлекла бы за собой нарушение*

*Обстоятельства дела* – В 2007 г. первые два заявителя, замужняя пара курдского и иранского происхождения, попросили убежища в Швеции после того, как они покинули свою родную страну Иран. Они утверждали, что в связи с их политической деятельностью и их оппозицией иранскому режиму их жизни будет угрожать опасность, если они вернутся в Иран. Первый заявитель выступал в пользу курдского дела и был заключен в тюрьму на месяц в 2003 г. из-за своей деятельности. После прибытия в Швецию первые два заявителя были политически активными и участвовали в собраниях Демократической партии Иранского Курдистана (ДПИК) и в информационных передачах, транслируемых по спутниковым каналам, запрещенным в Иране. Вторая заявительница стала работать на регулярной основе на курдском телевизионном канале, который известен своей критикой по отношению к иранскому режиму. Заявителям было отказано в предоставлении убежища миграционной службой и судами Швеции, которые сочли их заявление правдоподобным, но признали маловероятным тот факт, что иранские власти подвергнут их гонениям, так как заявители не были очень известными борцами за права курдов.

*Правовая основа* – Статья 3: Ситуация в области прав человека в Иране вызывает серьезную озабоченность. Информация об этой стране, предоставленная рядом международных источников, свидетельствует о том, что иранские власти обычно арестовывают и подвергают жестокому обращению людей, мирно участвующих в оппозиционных кампаниях или в деятельности по защите прав человека в стране. Каждый, кто участвует в демонстрации или любым другим образом выступает против режима, находится под угрозой задержания и применения к нему жестокого обращения или пыток. Тем не менее, доклады о серьезных нарушениях прав человека в Иране сами по себе не способны доказать возможность нарушения Конвенции в случае высылки заявителей в эту страну.

Что касается индивидуальной ситуации заявителей, Суд отметил, что первый заявитель симпатизировал ДПИК только на низком политическом уровне в

Иране и что прошло достаточно много времени с момента его ареста в 2003 г. Он мог продолжать работать и жить в обычных условиях по окончании тюремного заключения, и ничто не указывает на то, что к нему до сих пор проявляют внимание иранские власти. Данные обстоятельства сами по себе не являются достаточными, чтобы Суд пришел к выводу, что заявители находятся под угрозой применения к ним обращения, запрещенного статьей 3, в случае их высылки. Тем не менее, заявители действительно участвуют в широкомасштабных политических кампаниях и деятельности по защите прав человека, они также были причастны к инцидентам после их прибытия в Швецию. Их можно увидеть на нескольких интернет-сайтах и в телевизионных передачах, и они играют лидирующую роль в привлечении общественного мнения к вопросу о правах человека в Иране и в критике режима. Вторая заявительница была международным представителем европейского комитета по защите курдских заключенных и прав человека в Иране. Эта деятельность подвергает опасности заявителей, так как согласно информации, которой располагает Суд, иранские власти следят за интернет-коммуникациями и критикой режима как внутри, так и за пределами страны, и контролируют всех иранских подданных, возвращающихся в страну. В этом контексте арест первого заявителя в 2003 году и его деятельность в прошлом как музыканта и известного атлета увеличивают для него риск быть опознанным. Кроме того, заявители предположительно покинули Иран нелегально без действующих выездных документов. Наконец, тот факт, что у заявителей курдское и иранское происхождение, и что они культурно-активные и образованные люди, представляет собой потенциальный фактор риска. Следовательно, есть серьезные основания полагать, что заявители подверглись бы реальной опасности жестокого обращения, если бы их выслали в Иран.

*Вывод:* высылка повлекла бы за собой нарушение (единогласно).

---

© Совет Европы/Европейский суд по правам человека  
Настоящее резюме, составленное Секретариатом Суда, не налагает  
обязательств на Суд.

Нажмите на эту ссылку, чтобы перейти к [Информационным бюллетеням по прецедентной практике](#)

© Совет Европы/Европейский суд по правам человека, 2012 г.

Официальными языками Европейского суда по правам человека являются английский и французский. Настоящий перевод не имеет обязательной силы для Суда, и Суд не несет ответственности за его качество. Данный перевод может быть загружен из базы данных по прецедентному праву HUDOC Европейского суда по правам человека (<http://hudoc.echr.coe.int>) или из любой другой базы данных, в которую он был внесен Судом. Текст перевода может воспроизводиться для некоммерческих целей, с обязательным указанием полного названия дела и вышеприведенным уведомлением об авторском праве. По вопросам, связанным с использованием какой-либо части перевода в коммерческих целях, обращайтесь по адресу: [publishing@echr.coe.int](mailto:publishing@echr.coe.int).

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact [publishing@echr.coe.int](mailto:publishing@echr.coe.int).

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante : [publishing@echr.coe.int](mailto:publishing@echr.coe.int)